SII 12.219: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 219. (A.R. No. 499 of 1921). TIRUVEṆṆAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT. ON THE EAST WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VAIKUṆṬHA-PERUMĀḶ TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0219

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0219.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription, also dated in the **20th year,** registers a gift of 4 cows each by three persons, viz., Kuravaśēri Īśvara-Bhaṭṭaṉ, a resident of the *agrahāra* Śevalai, Varadarāja-Bhaṭṭaṉ of Perumpāṇḍūr and Mūvāyirakkōṉ Maḍiyaṉ, a shepherd attached to the temple, for burning on the whole three twilight lamps in the temple of Vaikuṇṭhatt-Emberumāṉ at Tiruveṇṇainallūr. The cows were left in charge of shepherds who had to supply monthly 1 *nāḻi* of ghee for each lamp, as measured by the standard measure *Arumoḻidēvaṉ-nāḻi.*

Edition

〈1〉 [10+] kkaravattikaḷ **śrī** kopperuñciṅkatevar〈k〉ku yāṇṭu 2 10~Āvatu taimā**sa**ttu

Orunāḷ tiruveṇṇainallūr **śrī** vaikuṇṭattemperumāṉukku cantit tiruviḷakku Oṉṟukku cevalaiAkarattu Irukkum kuravaceri **Īśvarabha**ṭṭaṉ viṭṭa curapimaṉṟāṭikaḷil Aṇṇāṇṭai vacam pacu nālukku Arumoḻitevaṉṉāḻiyāle mātattu nāḻiney cantirātittavarai Aḷakkakkaṭavaṉāka viṭṭu cilālekai paṇṇiviṭṭeṉ **Īśvarabha**ṭṭaṉeṉ [|] Iṟṟaināḷil Uḷḷūril perumpāṇṭur varatarācapaṭṭaṉeṉ Ikkoyil curapimaṉṟāṭikaḷil perumāṉkoṉ vacam viṭṭa canti〈2〉[10+] cu nālukku Arumoḻitevaṉṉāḻiyāle mātattu nāḻi ney cantirātittavarai Aḷakkakaṭavaṉāka viṭṭu cilālekai paṇṇiṉeṉ perumpāṇṭur varata**rājabha**ṭṭaṉeṉ [|] Iṟṟaināḷil Ikkoyil curapimaṉṟāṭikaḷil muvāyirakkoṉmaṭiyaṉ canti viḷakkoṉṟukku Ikkoyil curapimaṉṟāṭikaḷil Aṇṭicelvaṉ makaṉ nārāyaṇaṉum Āṭkoṇṭāṉum vacam viṭṭa pacu nālukku Arumoḻitevaṉṉāḻiyāle mātattu nāḻiney cantirātittavarai Aḷakkakaṭavaṉāka viṭṭu cilālekai paṇṇiṉeṉ muvāyirakkoṉ maṭiya ṉeṉ [|] Itu **śrī**vai**ṣṇa**va**r rakṣai ||**

Commentary

The inscription is built in at the beginning.

Bibliography

Digital edition of SII 12.219 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 134, item 219.